

**COME WITNESS THE 2<sup>ND</sup> ANNUAL**  
**END-DEPENDENCE**  
**SPOKEN WORD TOUR**



**press kit**

**sep 15 – oct 26, 2003**

\*\*\*\*\* **PRESS RELEASE** \*\*\*\*\*



FOR IMMEDIATE RELEASE:  
Date: August 18, 2003

Contact Person:  
Gabriela López, *Southern California*  
213.842.6817 / gaby@soapdesign.com  
Maya Chinchilla, *Northern California*  
415.516.9686 / epicentropoet@yahoo.com

## **WITNESS THE 2ND ANNUAL END-DEPENDENCE SPOKEN WORD TOUR!**

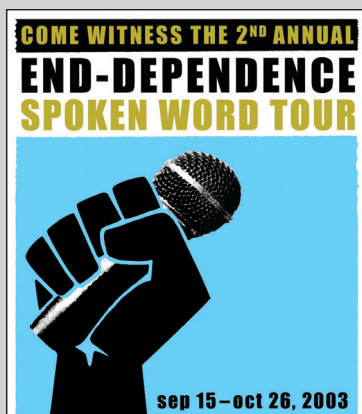
**Embarking on a statewide tour in California. The only tour of it's kind!**

**September 15 - October 26**—The **END-dependence Spoken Word Tour** is proud to present powerful, stimulating spoken-word performances, featuring a talented collective of international performers, published writers, artists, musicians, grassroots organizers and community leaders inspiring through the creative art of spoken word: Karina Oliva Alvarado, Abbye Atkinson, Anayvette María-Bran, Bomani, Adriana Cabrera-Garcia, Camincha, Janssen Chavarría, Maya Chinchilla, César A. Cruz, Mark Gonzales, Israel Haros & *Entre Músicos*, Diea “Lisa” Higuera, Gabriela López (a.k.a Sasparella), Adriel Luis & *III-literacy*, Carlos “Solrac” Mena, Palomar Sanchez, GusTavo Adolfo Guerra Vásquez, Michaelle D'jenane Ventura, Ruby Veridiano. **Performances at East LA College, CASA 0101, Tia Chucha's Café, Espresso Mi Cultura, Midnight Special, San José Univ, UC Riverside, Cal State Fullerton, San Diego World Beat Center, UCLA, Cal State Long Beach, Cal State Northridge, San Francisco Univ, UC Berkeley, UC Davis, the Sacramento Community Center and more TBA. Donation prices and show times vary by venue. For more information please call 213.842.6817 (South. California), 415.516.9686 (North. California).**

**The END-dependence Spoken Word Tour mission:** Historically, borderlines and conflicts from divide and conquer tactics have kept people of color apart. We unite in cross-cultural solidarity to share our struggles, voices and our will, across borders, tongues and forms of speech. The *END-dependence Spoken Word Tour* was founded by a collective of artists from across the state and was featured on the Mun2 Television Network's “Off the Roof” show and the radio stations KPFK Los Angeles's “Divine Forces,” KPOO San Francisco and KPFA Berkeley. Come witness the art of spoken word like you've never seen before! For artists' biographies or to receive a press kit, please call 213.842.6817 (South. California), 415.516.9686 (North. California), email [ENDdependence@yahoo.com](mailto:ENDdependence@yahoo.com) or visit [www.brownpride.com/END-dependence](http://www.brownpride.com/END-dependence).

Returning to the West Coast after four state East Coast Tour, the *END-dependence Spoken Word Tour* continues to impact every community it visits. **Don't miss this one of a kind experience! First performance scheduled for Sept. 16, CASA 0101, 2009 E. First St., Boyle Heights 90033 @ 8pm. \$10 donation.**

The *END-dependence Spoken Word Tour* has been sponsored and endorsed by Puente, EpiCentro Poets, SJSU MEChA, CSUF MEChA, Sacramento MEChA, MEChA Central de San Diego, Raza Womyn, La Raza Students Organization, El Vocero Newspaper, MEXA/ Centro Abya Yala, Central American Research and Policy Institute, Pajaro LatinoAmericano Radio Show, Third World Forum, Prof. Victor Rodriguez, KPOO 89.5FM, Lupe Gallegos-Diaz, Peace Arts Xchange, M.O.V.E. Organization, Walidah Imarisha and KRS-One.



## END-DEPENDENCE COLLECTIVE REPRESENTATIVES:

### SOUTHERN CALIFORNIA

Gabriela López, *coordinator*

PH: 213.842.6817

EM: gaby@soapdesign.com

### NORTHERN CALIFORNIA

Maya Chinchilla, *coordinator*

PH: 415.516.9686

EM: epicentropoet@yahoo.com

### STATEWIDE

César A. Cruz, *coordinator*

PH: 510.388.3587

EM: ENDdependence@yahoo.com

[www.brownpride.com/END-Dependence](http://www.brownpride.com/END-Dependence)

## FALL 2003 TOUR DATES / VENUES:

### SEPTEMBER

15th (Mon) *East Los Angeles City College, East LA*

16th (Tue) *Casa 0101, Los Angeles*

19th (Fri) *Tia Chucha's Café, Sylmar*

20th (Sat) *Espresso Mi Cultura, Hollywood*

21st (Sun) *Midnight Special Books, Santa Monica*

27th (Sat) *CSU San José, San José*

### OCTOBER

3rd (Fri) *UC Riverside, Riverside*

4th (Sat) *Cal State Fullerton, Fullerton*

5th (Sun) *World Beat Center, San Diego*

10th (Fri) *UCLA, Westwood*

11th (Sat) *Cal State Long Beach, Long Beach*

12th (Sun) *Cal State Northridge, Northridge*

17th (Fri) *SF State University, San Francisco*

24th (Fri) *UC Berkeley, Berkeley*

25th (Sat) *UC Davis, Davis*

26th (Sun) *Washington Com Ctr, Sacramento*

August 18, 2003

Many blessings!

On behalf of all fellow poets, we are announcing the **2nd Annual END-Dependence Spoken Word Tour** in California for the Fall 2003. During the months of September and October, we will embark on a statewide tour to educate and inspire through the creative art of spoken word.

Our collective consists of 20+ talented international performers, published writers, artists, musicians, grassroots organizers and community leaders: **Karina Oliva Alvarado, Abbye Atkinson, Anayvette María-Bran, Bomani, Adriana Cabrera-Garcia, Camincha, Janssen Chavarría, Maya Chinchilla, César A. Cruz, Mark Gonzales, Israel Haros & Entre Músicos, Diea "Lisa" Higuera, Gabriela López (a.k.a Sasparella), Adriel Luis & Ill-literacy, Carlos "Solrac" Mena, Jime Salcedo-Malo, Palomar Sanchez, GusTavo Adolfo Guerra Vásquez, Michaelle D'jenane Ventura, Ruby Veridiano.** We have performed at the following venues:

West Coast Universities/colleges:

**University of California UC Berkeley**

**UC Santa Cruz**

**UC Riverside**

**UC Davis**

**Cal State Fullerton**

**Cal State San Francisco Contra Costa College**

**DeAnza College**

**Foothill College**

East Coast Universities:

**University of Massachusetts at Amherst**

**Columbia University (New York)**

**Southern Connecticut State University**

**Cornell University**

Community Spaces:

**La Voz Alta (San Diego)**

**CSO La Culebra (East L.A.)**

**Espresso Mi Cultura (Hollywood)**

**La Peña Cultural Center (Berkeley)**

**Modern Times Books (San Francisco)**

**The Oakland Museum (Oakland)**

**Taller Puerto Riqueño (Philadelphia, PA)**

Radio Stations:

**KP00 89.5 (San Francisco)**

**KPFA 94.1 (Berkeley)**

**KPFK 90.7 (Los Angeles)**

Television Appearances:

**Mun2 Television Network's "Off the Roof" show**

As artists, we aim to reclaim our communities through poetry to end the marginalization of women, the underprivileged and people of color. Enclosed you will find artists' biographies and sample of poetry. We invite you to work with us in making the *END-Dependence Tour* a success. If you or your organization are interested in learning more, please feel free to contact the regional coordinators listed on the left, and know that we are excited to work with you, all in the spirit of promoting art and creative education to bridge communities through the celebration and critique of the dynamics of difference.

In Community Spirit,

**The END-dependence Collective**



# END-DEPENDENCE SPOKEN WORD TOUR

[www.brownpride.com/END-Dependence](http://www.brownpride.com/END-Dependence)

## SOUTHERN CALIFORNIA COORDINATOR

Gabriela López | PH: 213.842.6817 | EM: [gaby@soapdesign.com](mailto:gaby@soapdesign.com)

## NORTHERN CALIFORNIA COORDINATOR

Maya Chinchilla | PH: 415.516.9686 | EM: [epicentropoet@yahoo.com](mailto:epicentropoet@yahoo.com)

## STATEWIDE COORDINATOR

César A. Cruz | PH: 510.388.3587 | EM: [ENDdependence@yahoo.com](mailto:ENDdependence@yahoo.com)

## artists' bios:

### KARINA OLIVA ALVARADO

K's poetry is her water and sharing it, her breath. Born in El Salvador, she emigrated to the U.S., age four, and continues to live in Pico Union, known for its Central American population. From hardship and violence, she was made a warrior early on, yet her quest for social justice remains motivated by empathy. K's best learning emerges from mother-hood, gente and ancestor knowledge. As a Ph.D. student in Comparative Ethnic Studies, Berkeley, she challenges white greed supremacy and U.S. cultural imperialism to make way for a just world. Someday she hopes to bring on miracles of the mind, free the naked spirit, and nurture the human core. A visual artist, she remains committed to the spoken word and is grateful to the creative, intellectual, spiritual, and activist communities of which she belongs. Part of her academic focus is on Salvadoren/ Salvadoren American cultural production related to place/memory/nostalgia informing identity politics. She's interested in hearing about your migration experiences through word/art. For all inquiries contact:

[Justisfirst@yahoo.com](mailto:Justisfirst@yahoo.com),  
[karina\\_o@uclink.berkeley.edu](mailto:karina_o@uclink.berkeley.edu)

### ABBYE JO ATKINSON

Says that the most revolutionary thing we could ever do is truly love each other. Of course, love is manifested in many ways and is not always a flowery and passive emotion as it is portrayed. Born in Kingston, Jamaica and raised in Los Angeles, CA, Abbye sings and plays her magical guitar to save her soul and maintain her sanity in a world that tells her that dark-skinned, immigrant black women with short natural hair are not particularly welcome. Abbye is also a member of A Mic and Dim Lights

Alumni and has performed at numerous colleges, universities and youth camps. Recently relocated to the Bay Area, Abbye teaches high school Special Education. With first hand knowledge that our children are under siege, Abbye encourages everyone to reach out to any young person within their path and, be a true revolutionary ...show them that they are loved...

### ANAYVETTE MARÍA

Is the daughter of a Salvadorian father and Nicaragüense-American mother. She strongly believes in the power of spoken word. As an activist, poet, organizer, follower of Yemaya and infiltrator at U.C.L.A majoring in Chicana Studies and Latin American Studies, she enjoys eating ripe mangos under a full moon and making love to her writing. Her inspirations and influences come from her colorful familia and two-spirited nature. She currently stands as "La Mera Mera" of La Gente newsmagazine, and continues to let the world have it palabra por palabra.

**BOMANI** Bio not yet available.

### ADRIANA CABRERA-GARCIA

Encourages creativity as cultural resistance! Born and raised in San Jo, Cal, she throws the spoken word with the California "END-Dependence Poets Collective." She graduated from SJSU majoring in public relations, with a minor in Chicana/o Studies last May. She is one Chicana reggae lover who can do it all...baila, pinta, escribe, sonríe, and creates! As a cultural worker and political activist, she has initiated multiple projects addressing the Chicano community among students, youth and the working-class. She has recently begun organizing efforts within the Filipino community as well...on the theme of art and spirituality. In addition, being involved

in numerous collectives working with the youth and drawing from her personal experience, she uses and promotes art for self-healing and community transformation.

**CAMINCHA** Bio not yet available.

### JANSSEN CHAVARRÍA

Bio not yet available.

### MAYA CHINCHILLA

A Guatemalan writer, journalist and member of Epicentro Poets, recently relocated to Oakland from Long Beach. She has worked in public radio over the past 8 years, ranging from music director and DJ, to newscaster and producer. She loves world music, finds guilty pleasure in film and is a fervent advocate for immigrant rights. She believes deeply in the intersection of politics and art and has enjoyed organizing events showcasing artists who celebrate that intersection, over the past 10 years. She continues writing, editing, working in radio and helping others to achieve their goals. [epicentropoet@yahoo.com](mailto:epicentropoet@yahoo.com)

### CÉSAR A. CRUZ

Is a human rights freedom fighter from Jalisco, Mexico. Currently, César teaches for the Peaceful Schools Project of the Bay Area in San Pablo, CA. He serves as a member of Pacifica Radio's Program Council at KPFA in Berkeley, CA. He has just become the new Director of Youth Ministries at Albany Community Church in the Bay Area. As a poet, César is a co-founder of the ENDdependence Collective and has recently released a spoken word CD entitled "Lyrical Demonstration." You can pick up his cd at: [www.teolol.com](http://www.teolol.com) You can also reach Cesar via email at: [CesarACruz@juno.com](mailto:CesarACruz@juno.com)



# END-DEPENDENCE SPOKEN WORD TOUR

[www.brownpride.com/END-Dependence](http://www.brownpride.com/END-Dependence)

## SOUTHERN CALIFORNIA COORDINATOR

Gabriela López | PH: 213.842.6817 | EM: [gaby@soapdesign.com](mailto:gaby@soapdesign.com)

## NORTHERN CALIFORNIA COORDINATOR

Maya Chinchilla | PH: 415.516.9686 | EM: [epicentropoet@yahoo.com](mailto:epicentropoet@yahoo.com)

## STATEWIDE COORDINATOR

César A. Cruz | PH: 510.388.3587 | EM: [ENDdependence@yahoo.com](mailto:ENDdependence@yahoo.com)

## artists' bios continued:

### MARK GONZALES

A member of the original End-Dependence tour, Mark Gonzales is a spoken word artist and prison abolitionist currently infiltrating UC Riverside as a student. Raised by his father since 1989, Mark moved from Alaska to Colorado, then to California. As a member of the 2001 Long Beach West Coast Slam Champions, Mark witnessed the power of words to move masses and dedicated himself to doing so. As founder of the Civil Writes Project, he assists in the development of radical methods of re-education through spoken word based curriculum; as co-founder of The Non-Prophets Poets, he works with at-risk youths to emphasize self-expression as a form of self-actualization; as a member of Mic and Dim Lights Alumni, he travels nationally with other artists to universities, conferences, and classrooms to advocate Social Justice via spoken word and the arts. "Poetry is more than art, it is audio liberation. For we are the voices that will no longer subject themselves to the state violence of silence."

**ISRAEL HAROS** Bio not yet available.

### DIEA "LISA" HIGUERA

Bio not yet available.

### GABRIELA LÓPEZ (A.K.A. SASPARELLA)

Mexicana artist/actor/writer, was born and raised in Norwalk, CA in an artistic and musical family. Writing has been her main form of self expression all her life, and was a member of the original *End-Dependence Tour*. She has been published in a few anthologies throughout the years, has participated and conducted writing workshops and open mics in Whittier and presented a motivational arts workshop for high school girls at the "1st Annual

Young Women's Empowerment Day" at Rio Hondo College. In 2001, she released her first self-produced poetry cd, "Sasparella: Words & Music" with the help of music producer Shug. She has performed her work most recently at CASA 0101. Currently she's developing a performance art piece for TeAda Theater Productions titled "Apparitions of the Virgin Mary" scheduled to open late August. When she's not writing and performing, Gabriela also co-owns a graphic design firm, Soap Design Co. in Los Angeles. She would like to thank the *END-dependence Collective* for their continuing inspiration and collabo! You can pick up her cd at: [www.teolol.com](http://www.teolol.com) [sasparella@hotmail.com](mailto:sasparella@hotmail.com) / 213.842.6817

### ADRIEL LUIS, a.k.a. subscribe

Is a Chinese American poet from the Bay Area scene. Born in '83 and raised in Union City, CA, he grew up with the steadfast principles of capitalism, social acceptance, and success through standardized evaluation, institutionalized deep within his persona until his unleashed passion for poetry and spoken word woke him up from the Amerikan Dream and helped transform him into the raving yellow-skinned nightmare he is today. His newfound perspective in life was nourished through running with the L.A.V.I.S.H. (Lifeforms Achieving Valence in Shaping Hip-hop) family, and he is now also an affiliate of the Youth-Speaks Bay Area spoken word organization and CAPAA (Council of Asian Pacific American Affairs). Adriel was a finalist in the 2002 Bay Area Youth Poetry Slam. His current projects include working on his solo debut album, *The Life and Depth of Adriel Luis*, and his first chapbook, *Cutloose*. When he is not looking for love

in the Bay or within the restlessness of himself, Adriel can be found at the University of California, Davis, working on his Bachelor of Sciences in Community and Regional Development, with a certificate in Asian American Studies.

### CARLOS MENA (alter ego, Solrac)

Grew up in a musical family and always made poems. It wasn't until he found hip-hop that he understood how much more powerful the two were together than alone. Born in Puerto Rico, raised in Brooklyn, he spent part of every summer with relatives in the Dominican Republic, soaking up the vast array of sounds and musical idioms he naturally folds into a kind of personal hip-hop fusion. The layered sounds of a Brooklyn block on a summer evening led him to the sonic experiments that make his new CD, *HipHop Meditations*, as original as it is affecting. Solrac started spinning at fourteen, back when the hits and his own tastes lined up perfectly. New York in the 80s found him Djing house, salsa, and hip-hop, sometimes on the same night. With a move to California in '89, he added reggae to the mix, and joined the hip-hop trio 10Bass T as emcee and producer. The group beat out more than 300 other local bands for a spot on the Lollapalooza tour, and went on to open locally for the Fugees, Counting Crows, Roots, Shonen Knife and other well known bands. Solrac's first efforts as a producer brought forth 10Bass T's debut album, *Do You Know the Way?* In 2001, he built himself a home studio and founded his own Oakland-based CASAMENA label. Seven months later, his first solo album, *HipHop Meditations*, started getting heard for the first time. Featuring world-





# END-DEPENDENCE SPOKEN WORD TOUR

[www.brownpride.com/END-Dependence](http://www.brownpride.com/END-Dependence)

## SOUTHERN CALIFORNIA COORDINATOR

Gabriela López | PH: 213.842.6817 | EM: [gaby@soapdesign.com](mailto:gaby@soapdesign.com)

## NORTHERN CALIFORNIA COORDINATOR

Maya Chinchilla | PH: 415.516.9686 | EM: [epicentropoet@yahoo.com](mailto:epicentropoet@yahoo.com)

## STATEWIDE COORDINATOR

César A. Cruz | PH: 510.388.3587 | EM: [ENDdependence@yahoo.com](mailto:ENDdependence@yahoo.com)

## artists' bios continued:

renowned bata drummer Michael Spiro, as well as up-and-coming Bay Area talent, the CD is an audacious blend of contemporary street idioms, cool Buddhist flutes, and the ideas and rhythms of the Yoruba and Lucumi religious traditions, of soul, social criticism, and self humor. The result is soothing and challenging in equal measure, a record to live with for a long time. Currently touring the US on its behalf, Solrac is polishing his chops as entertainer/provocateur. He has also recently received an artistic fellowship grant from the City of Oakland for his work on HipHop Meditations. A generous and riveting performer, he's not too shy to tell you that while he makes you dance, he also wants to save your soul.  
[carlos@casamena.com](mailto:carlos@casamena.com)

### PALOMAR SANCHEZ

Is a Xicano slam poet from the Bay Area who is taking UC Santa Cruz by storm. He has been raised to be a human rights freedom fighter. His no holds barred approach both inspires and gives hope to the youth. He is not afraid to bring it 'on the real' and is willing to put his body on the line to even shut down the infamous "School of the Assassins (Americas)."

### GUSTAVO ADOLFO GUERRA VÁSQUEZ, A.K.A. TAVO

Is a multi-disciplinary artist born in

Guatemala City and raised both (t)here and Los Angeles, California. He is currently moonlighting as a graduate student in the Comparative Ethnic Studies Doctoral program at UC Berkeley so the kind of writing he does is for the most part academic, but he needs to be creative in order to purge himself of all the negativity in this world and be able to survive the madness that surrounds us. Tavo believes in social change as an art form as well art as a tool for social change. He has produced various pieces—written, visual and performative—on the injustices that many different peoples face in this country and around the world. [patojo\\_fregon@yahoo.com](mailto:patojo_fregon@yahoo.com)

### MICHAELLE D'JENANE VENTURA

(AKA: aLpHa6)

Reppin the LA area, Michaelle D'Jenane writes for the people. Her writing stems from personal and worldly experiences that have created the person she is today. She strives to encourage the youth of this world to write and create their own freedom of expressions so that their voices can be heard in this place of loud, obsolete, biased noise. A transfer student from UC Santa Cruz, currently attending UC Riverside, Michaelle D'Jenane integrates her mixed racial background (Mexican, Chinese, Portuguese & Blackfoot Indian) as a premise to express understanding and pride as a Womyn of color. She has

had her poetry published in UC Santa Cruz's 2002 collective publication "La Revistas" and artwork displayed in "Las Girlfriends." In creating often raw and direct poetry, Michaelle D'Jenane seeks to tackle societal issues full on in the hopes of opening doors for others to do the same. You can catch this mujer doing everything from writing verses on store receipts while driving to sewing up fits that break commonality. With the influence of hip hop, jazz, East La rolas, and rock music, this female writes with the passion that so many had before her with the beat of indigenous drums in her heart...

[MichaelleDjenane@yahoo.com](mailto:MichaelleDjenane@yahoo.com)

### RUBY VERIDIANO A.K.A. TALI AMANI

Although Ruby is new to the spoken word scene, her work isn't any indication of it. Her ability to intertwine words to paint images makes her poetry not just a joy to hear, but also to visualize. Influenced by her awe of underground hip-hop, she transcends the beauty of its culture through her writing and performance. Ruby has also begun tapping into her Filipina roots, taking her own experiences, as well as her developing knowledge of her culture and background to scribe poetry that is as personal as it is beautiful. ■

## our mission

**HISTORICALLY, BORDERLINES AND CONFLICTS FROM DIVIDE AND CONQUER TACTICS HAVE KEPT PEOPLE OF COLOR APART. WE UNITE IN CROSS-CULTURAL SOLIDARITY TO SHARE OUR STRUGGLES, VOICES AND OUR WILL, ACROSS BORDERS, TONGUES AND FORMS OF SPEECH.**



# END-DEPENDENCE SPOKEN WORD TOUR

[www.brownpride.com/END-Dependence](http://www.brownpride.com/END-Dependence)

## SOUTHERN CALIFORNIA COORDINATOR

Gabriela López | PH: 213.842.6817 | EM: [gaby@soapdesign.com](mailto:gaby@soapdesign.com)

## NORTHERN CALIFORNIA COORDINATOR

Maya Chinchilla | PH: 415.516.9686 | EM: [epicentropoet@yahoo.com](mailto:epicentropoet@yahoo.com)

## STATEWIDE COORDINATOR

César A. Cruz | PH: 510.388.3587 | EM: [ENDdependence@yahoo.com](mailto:ENDdependence@yahoo.com)

## poetry excerpts

### ADRIANA CABRERA-GARCIA

#### excerpt from "Peace In The Spirit"

...Take a look at the streets of san jo  
Wake up to the issue  
that our children's yearn to grow  
don't have a home to call their own  
realized we are empowered to heal  
unless you find me in this flow  
I walk the streets to find  
my inner spirit in here  
Now I move on with my head held high  
Like a cholo once told me  
Don't let no one get you down  
acknowledging the Great four spirits

take the time to smile to the neighbor  
even when the fear is in your heart  
it is only a part of this society's nature  
challenge operational beliefs  
do away with an old colonizations  
start the healing process  
and make a positive investment  
it will take a lifetime of years  
and it begins with human medicine...

### CÉSAR A. CRUZ

#### excerpt from "Terrorist"

You can call me a colombian terrorist  
by all means if it means that i oppose  
the lies you spew on tv

Farabundo and Sandino must smile cuz'  
they've been taking on your shady style  
for more than a minute

you can plan a coup and name it  
operation u.s.-is-tryin'-to-screw but i  
will still stand against you  
cuz we are no longer blind

deaf and dumb

believing the yadi-yada of  
the star spangled banner that disguises

conquest as progress  
and if i must pull a citizen's arrest on  
george bush both junior and senior for  
the war crimes against colombianos  
afghanis and centro-americanos well  
then you have the right to remain silent  
and everything you say is currently  
being used against you so you can hire  
channels 2, 4, 7 and 11 and pay off  
the n.y. and l.a. times but it is in the  
people's rhymes that count 1 of  
extortion is filed against you for

illegally taking power when your little  
brother rigged an election down there  
where the southern heat makes  
punching holes in ballots a task  
too large for the average american...

### GABRIELA LÓPEZ (A.K.A. SASPARELLA)

#### excerpt from "Today"

...When I would finally crawl out,  
From under all those unmade beds,  
My body could walk,  
But it was still dark and heavy  
all around me.

Animals still weeped,  
And the ocean was still repressed.  
If I once made you happy,  
Then once is all I have for you  
for I am weak.

Today I am defined  
by the actions I must take,  
By the things I haven't done,  
By the places I haven't been.  
I'm on the journey to finding,  
The me that was taken from me,  
along the way.  
Today I find answers within my own body,  
I touch my soul  
like its never been touched before.  
Today, I am a woman,  
giving birth to myself.

### MICHAELLE D'JENANE VENTURA

#### (AKA: aLpHa6)

#### excerpt from "16"

My name is 16 letters long  
And even if you could say it  
You'd still be lost and played  
For my own entertainment  
I let my nipples get so hard  
That they can cut like glass  
I'll flip the script  
And let you fall on your ass  
So sweet I'll have you  
Ring my bell  
In the past....  
And though I know I shouldn't  
Do this  
Its important that you know  
My bling bling  
Is more expensive then anything  
A man can bring me  
Because it is my heart  
And it cost more  
Then just your average a lot

I am bluer then a holiday  
When a child was born  
Named Billy with fruits delayed  
On a Caucasian strange day  
My feet run to the stars  
And not willing to run from you in pain

I'll create my life with you in mind  
And have no problem walking away  
If you get offended  
At the times  
That you just might have to play my wife  
Cause sometimes we all need  
To know what its like  
To be seen in a stereotypical light...  
Im not afraid to let you know  
What's bothering me  
Or let other bodies know  
That I see beauty in their lead...

**COME WITNESS THE 2<sup>ND</sup> ANNUAL**

# END-DEPENDENCE SPOKEN WORD TOUR

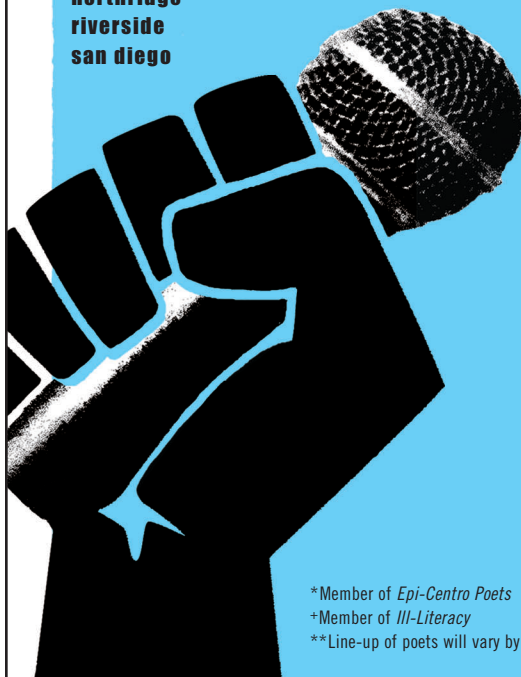
HISTORICALLY, BORDERLINES AND CONFLICTS FROM DIVIDE AND CONQUER TACTICS HAVE KEPT PEOPLE OF COLOR APART. WE UNITE IN CROSS-CULTURAL SOLIDARITY TO SHARE OUR STRUGGLES, VOICES AND OUR WILL, ACROSS BORDERS, TONGUES AND FORMS OF SPEECH.

**SOUTHERN CALI**  
greater los angeles  
sylmar  
santa monica  
fullerton  
long beach  
northridge  
riverside  
san diego

**NORTHERN CALI**  
san josé  
san francisco  
berkeley  
davis  
sacramento

**FEATURING:** Our collective of international performers, published writers, artists, musicians, grassroots organizers and community leaders. \*\* (in alphabetical order)

KARINA OLIVA ALVARADO  
ABBYE ATKINSON  
ANAYVETTE MARÍA-BRAN\*  
BOMANI  
ADRIANA CABRERA-GARCIA  
CAMINCHA  
JANSSEN CHAVARRÍA  
MAYA CHINCHILLA\*  
CÉSAR A. CRUZ  
MARK GONZALES  
ISRAEL HAROS & *ENTRE MÚSICOS*  
DIEA "LISA" HIGUERA  
GABRIELA LÓPEZ (A.K.A SASPARELLA)  
ADRIEL LUIS+ & *ILL-LITERACY*  
CARLOS "SOLRAC" MENA  
JIME SALCEDO-MALO  
PALOMAR SANCHEZ  
GUSTAVO ADOLFO GUERRA VÁSQUEZ  
MICHAELLE D'JENANE VENTURA  
RUBY VERIDIANO+



\*Member of *Epi-Centro Poets*

+Member of *Ill-Literacy*

\*\*Line-up of poets will vary by venue.

**sep 15 - oct 26, 2003 | [www.brownpride.com/END-dependence](http://www.brownpride.com/END-dependence)**

**2nd Annual Tour returns to the West Coast after 4-state East Coast Tour!**

South-Cali: 213.842.6817 North-Cali: 415.516.9686 e: [ENDdependence@yahoo.com](mailto:ENDdependence@yahoo.com)



**TUE, SEP 16 / East LA College / 10AM**  
**\$5** / 1301 Ave. Cesar Chavez, Monterey Park  
Contact: Karina Oliva / justisfirst@yahoo.com  
510.734.6410 / Sponsored by *Puente*

**TUE, SEP 16 / CASA 0101 / 8PM**  
**\$10** / 2009 E. First St., Boyle Heights 90033  
Contact: Gabriela López / 213.842.6817  
gaby@soapdesign.com

**FRI, SEP 19 / Tía Chucha's Café / 8PM**  
**\$5** / 12737 Glenoaks Blvd. No. 22, Sylmar  
Contact: Victor Mendoza / 818.554.7909  
nativoblood@hotmail.com

**SAT, SEP 20 / Espresso Mi Cultura / 8PM**  
**\$5** / Fundraiser for Market St. Workers-KIWA  
5625 Hollywood Blvd. 90028 / Contact: Josefina  
Aguilar / 323.461.0808 / XicanoBks@aol.com

**SUN, SEP 21 / Midnight Special / 4PM**  
**FREE** / 1450 Second St. Santa Monica 90405  
Contact: Maya Chinchilla / 415.516.9686  
epicentropoet@yahoo.com  
Sponsored by *EpiCentro Poets*

**SAT, SEP 27 / CSU San José / 12-4PM**  
**\$5-15 for car show admission**  
One Washington Square, San Jose 95192  
Contact: Adriana Garcia / 408.250.9245  
lapatriota34@hotmail.com / Sponsor: *SJSU MEChA*

**FRI, OCT 3 / UC Riverside / 7PM**  
**\$5-8 sliding scale** / 900 University Avenue,  
Riverside 92521 / Contact: Michaelle D'jenane  
Ventura / kodak6@msn.com / Tentative show

**SAT, OCT 4 / Cal State Fullerton**  
**7PM / \$5-8 sliding scale**  
800 N. State College Blvd., Fullerton 92831  
Contact: Mark Gonzales / marksism@hotmail.com  
Sponsored by *CSUF MEChA*

**SUN, OCT 5 / San Diego / 2PM**  
**\$10** / Balboa Park World Beat Center,  
2100 Park Blvd., San Diego / Contact: Marcelle  
Alvarado / 323.574.2322 / marcymoz@yahoo.com  
Sponsored by *MEChA Central de San Diego*

**FRI, OCT 10 / UCLA / 8PM**  
**\$5-10 sliding scale** / Kerkhoff Grand Salon,  
405 Hilgard Avenue, Westwood / Sponsored by  
*Raza Womyn* / Contact: Anayvette María Bran  
mariposafemme@yahoo.com

**SAT, OCT 11 / Cal State Long Beach**  
**7PM / \$5-10 sliding scale**  
1250 Bellflower Blvd., Long Beach 90840  
Contact: Maya Chinchilla / 415.516.9686  
epicentropoet@yahoo.com  
Sponsored by *Professor Victor Rodriguez*

**SUN, OCT 12 / Cal State Northridge**  
**2PM / \$5-10 sliding scale**  
18111 Nordhoff Street, Northridge 91330  
Contact: Carleen Sanchez / 818.677.6321  
carleen.d.sanchez@csun.edu  
Sponsored by *Central American Research  
and Policy Institute*

**FRI, OCT 17 / San Francisco State Univ.**  
**7:30PM / \$5-8 sliding scale**  
Knuth Hall in Creative Arts Bldg.,  
1650 Holloway Ave., SF 94132  
Contact: Raul Alcaraz / vivaraul@sfsu.edu  
Sponsored by *La Raza Students Organization,  
Pajaro LatinoAmericano Radio Show, KP00 89.5FM*

**FRI, OCT 24 / UC Berkeley / 8PM**  
**\$5-8** / Fundraiser for Rocky Boice  
145 Dwinelle Hall, Berkeley 94720  
Contact: César A. Cruz / 510.388.3587  
CesarACruz@juno.com / Sponsored by *Lupe  
Gallegos-Diaz, MEXA/Centro Abya Yala*

**SAT, OCT 25 / UC Davis / 7:30PM**  
**\$5-8 sliding scale**  
The Coffee House, 1 Shields Avenue, Davis 95616  
Contact: Ben Wang / BMWang@ucdavis.edu  
916.955.9911 / Sponsored by *Third World Forum*

**SUN, OCT 26 / Sacramento / 2PM**  
**\$5-8 sliding scale** / Washington Community  
Center, 400 16th St. (16th & D St.) Dntwn  
Sacramento 95814 / Contact: 916.264.5181  
Sponsored by *Peace Arts XChange, Puente  
and MEChA*

**+ More shows to be added! For updates on shows at UC Irvine, Contra Costa College and more, visit our website: [www.brownpride.com/END-dependence](http://www.brownpride.com/END-dependence)**

**Pick up poetry, music and artwork of the END-dependence collective at [www.teolol.com!](http://www.teolol.com!)**

Design by Gabriela López

**THANK YOU TO ALL OUR SPONSORS!** If you'd like to sponsor our tour, please call/email us.